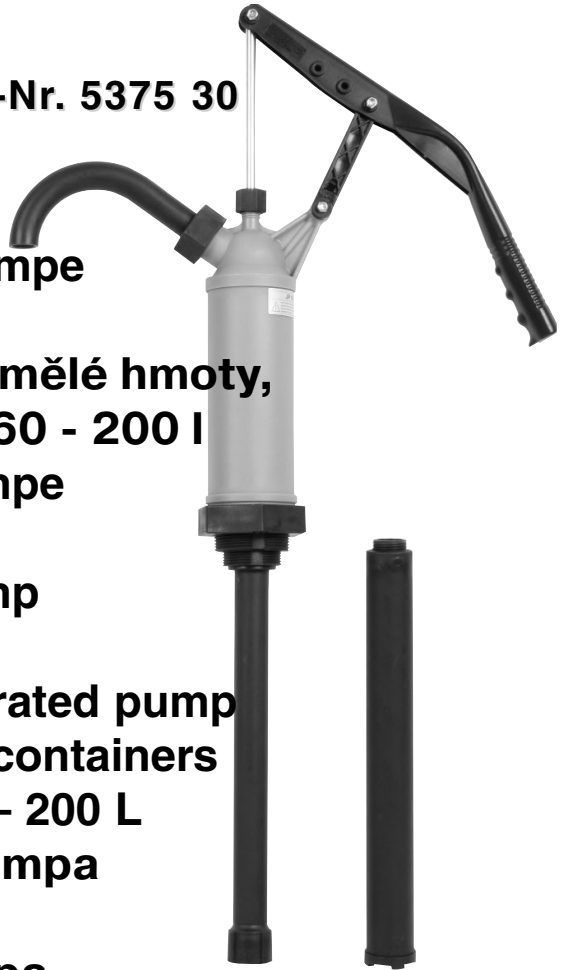


Art.-Nr. 5375 30

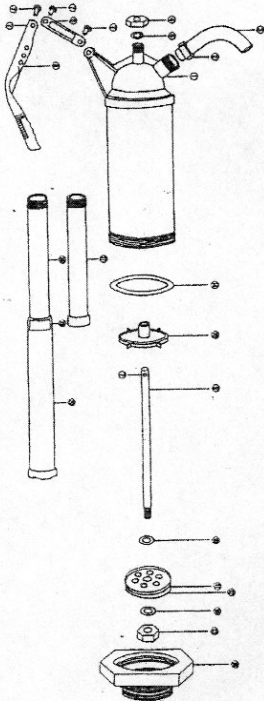


- (GER) Kunststoff-Handpumpe
für 60-200L Fässer**
- (CZE) Ruční čerpadlo z umělé hmoty,
na sudy o objemu 60 - 200 l**
- (DAN) Kunststof-håndpumpe
til 60-200L tønder**
- (DUT) Kunststof-handpomp
voor 60-200 l vaten**
- (ENG) Plastic – Hand operated pump
for 60-200L drums/containers**
- (FRE) Pompe vide fût 60 – 200 L**
- (HRV) Plasticna rucna pumpa
za 60-200 L bacve**
- (HUN) Műanyag kézipumpa
60-200 L hordókhöz**
- (ITA) Pompa per fusti
60-200 L in materiale sintetico**
- (POL) Pompa ręczna z tworzywa
sztucznego do beczek 60 – 200 l**
- (SPA) Bomba manual de plástico
para barriles de 60 - 200 l**



Montage des Teleskopsaugrohrs

Schrauben Sie das Teleskopsaugrohr in die dafür vorgesehene Öffnung am unteren Ende des Pumpenkörpers und befestigen Sie ebenso das Mittelteil des Teleskop-Ansaugrohrs. Drehen Sie das Pumpenrohr in eine Richtung, um sicher zustellen, dass es festsitzt und somit abdichtet.



Inbetriebnahme

Ziehen Sie das Teleskopsaugrohr auf die Saughöhe Ihres Behälters aus.

Befestigen Sie die beiden mitgelieferten Schrauben am Pumpenhebel und an der Ansaugwelle und bringen Sie den Pumpenhebel in die gewünschte Stellung.

Möglichkeiten: 0,3 / 0,37 oder 0,45 ltr. Pumpenleistung je Hebelbewegung ca. bei Motorenöl 20°C.

Befestigen Sie den Auslaufbogen.

Am unteren Ende des Pumpenkörpers befinden sich zwei Fassgewinde (G2" und G1 1/2").

Verbinden Sie die Pumpe fest mit dem Fass/Behälter.

Die Handpumpe ist somit betriebsbereit.

Betätigen Sie den Handgriff mehrere Male sehr fest und sehr schnell, damit sich die Wassersäule aufbauen kann.

Ein Mindest-Füllstand von 12-15 cm im Behälter ist für den ersten Ansaugvorgang erforderlich.

Falls Flüssigkeit an der Pumpenwelle (Stahl) austritt, bitte die Schraube fester anziehen, um dies zu vermeiden.

Die Pumpe ist geeignet für Öl, Diesel, Alkohol (max. 50% Konz.) Wasser, Petroleum, etc.

Die Pumpe ist nicht geeignet für Säuren und Laugen.

Diese Handpumpe ist nicht für Lösungsmittel und

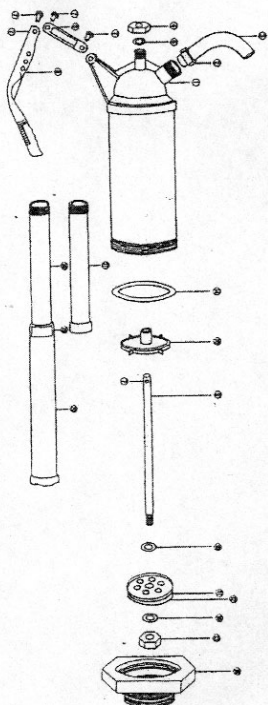
Medien der Gefahrenklasse A I, A II geeignet.

Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften und

**tragen Sie die erforderliche Schutzkleidung
(Handschuhe, Schutzbrille, etc.)**

(CZE) Montáž teleskopické sací trubky

Našroubujte teleskopickou sací trubku do příslušného otvoru na dolním konci čerpadla a připevněte rovněž střední díl trubky. Trubkou pootočte, abyste se přesvědčili, že sedí pevně a těsní.



Uvedení do provozu

Vytáhněte teleskopickou trubku na sací výšku nádoby. Připevněte oba dodané šrouby na páku čerpadla a na sací hřídel a umístěte páku do požadované polohy.

Možnosti: 0,3 / 0,37 nebo 0,45 l čerpacího výkonu na jeden zdvih (pomocí páky) při teplotě motorového oleje cca 20°C. Připevněte výpustné koleno.

Na dolním konci čerpadla jsou dva závitů pro sudy (G2" a G1 1/2").

Spojte čerpadlo pevně se sudem / nádobou.

Čerpadlo je nyní připraveno k provozu.

Zapumpujte několikrát rukojetí velmi pevně a velmi rychle, aby se mohl vytvořit vodní sloupec.

Pro první sání musí být v nádobě alespoň 12 - 15 cm kapaliny. Pokud kapalina vytéká na ocelový hřídel čerpadla, je třeba dotáhnout šroub.

Čerpadlo je vhodné pro olej, naftu, alkohol (max. 50% konc.), vodu, petrolej atd.

Čerpadlo není určeno pro kyseliny a louhy.

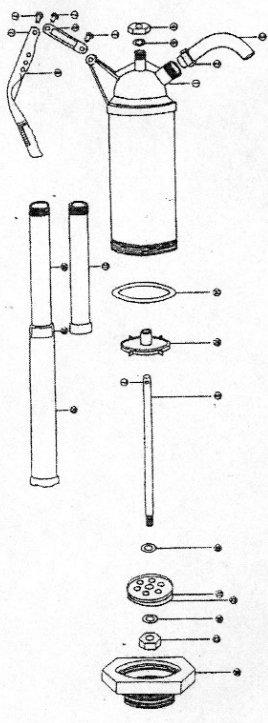
Rovněž není vhodné pro rozpouštědla a média třídy nebezpečí A I, A II.

Dodržujte bezpečnostní předpisy a noste předepsané ochranné oblečení (rukavice, ochranné brýle atd.).

DAN Montage af teleskopsugerør

Skrue teleskopsugerøret i den fastsatte åbning på pumpens underste ende og fastgør ligeså den midterste del af teleskopsugerøret.

Drej pumperøret i en retning, for at sikre, at den sidder fast og hermed tætnet.



Ibrugtagning

Træk teleskopsugerøret ud så det passer til sugehøjden på din beholder.

Fastgør begge medleverede skruer på pumpehåndtaget og på pumpestemplet og bring pumpehåndtaget i den ønskede stilling.

Muligheder: 0,3 / 0,37 eller 0,45 ltr. pumpeydelse pr. løftebevægelser ved motorolie 20°C.

Fastgør udløbsbuen.

På den underste ende på pumpen er der to tøndegevind (G2" og G1 1/2").

Forbind pumpen med tønden/beholderen.

Håndpumpen er dermed klar til brug.

Aktiver håndtaget meget hårdt og hurtigt flere gange, for at vandsøjlen kan opbygges.

En mindst-fyldstilling på 12-15 cm i beholderen er nødvendig for det første indsugningsforløb.

Hvis væsken kommer ud ved pumpestemplet (stål), stram skruen lidt mere fast, for at dette undgås.

Pumpen er egnet til olie, diesel, alkohol (max.50% konc.) vand, petroleum, osv.

Pumpen er ikke egnet til syre og lud.

Denne håndpumpe er ikke egnet til opløsningsmidler og væsker af fareklasse A I, A II.

Vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne og brug det nødvendige beskyttelsesudstyr (handsker, beskyttelsesbriller , osv.)

DUT Montage van de telescoop-zuigbuis

De telescoop-zuigbuis in de hiervoor voorziene opening aan het onderste einde van het pomplichaam draaien, net zo het middenstuk van de telescoop-zuigbuis. De pompbuis in een richting draaien om te waarborgen dat hij vast zit en dus dicht is.

Inbedrijfstelling

De telescoop-zuigbuis op zuighoogte van het vat o.d. uittrekken.

De twee bijgevoegde schroeven aan de pomphefboom en aan de zuigas bevestigen en de pomphefboom in de gewenste positie brengen.

Vermogen: 0,3 / 0,37 of 0,45 l pompvermogen per hefboom-beweging ca. bij motorolie 20° C.

De uitloopboog bevestigen.

Aan het onderste einde van het pomplichaam bevinden zich twee vat-schroefdraden (G2" en G1 1/2").

De pomp vast met het vat/de kan verbinden.

De handpomp is nu bedrijfsklaar.

De handgreep meerdere malen zeer vast en zeer snel bedienen, zodat zich een waterkolom kan opbouwen.

Voor de eerste zuigprocedure is minimaal een niveau van 12-15 cm in het vat/de kan nodig.

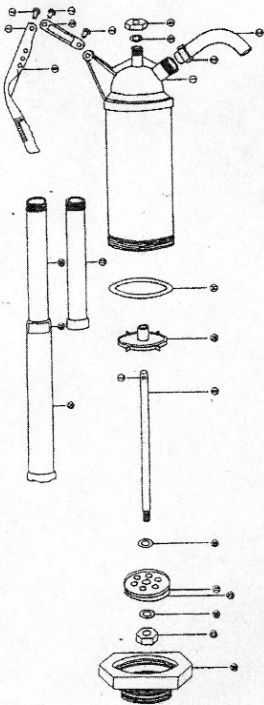
Indien vloeistof aan de pomphandel (staal) uittreedt, de schroef vaster aanhalen om dit te voorkomen.

De pomp is geschikt voor olie, diesel, alcohol (max. 50% conc.), water, petroleum enz.

De pomp is niet geschikt voor zuren en logen.

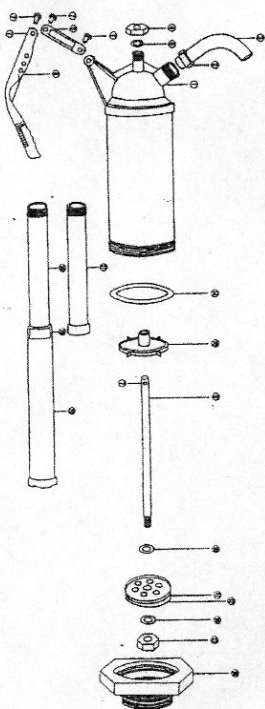
Deze handpomp is niet geschikt voor oplosmiddelen en media van gevarenklasse A I, A II.

Let op de veiligheidsvoorschriften en draag de vereiste veiligheidskleding (handschoenen, veiligheidsbril enz.)



ENG Assembly of the telescopic suction tube

Screw the telescopic suction tube into the opening provided at the lower end of the pump body, and also attach the centrepiece of the telescopic intake tube. Turn the tube in one direction to make sure that it is tightly fixed and sealed at the same time.



Starting Up

Pull out the telescopic suction tube to the suction height of your container. affix the two screws provided to the pump lever and intake shaft, and move the pump lever to the required position.

Possibilities: 0.3 / 0.37 or 0.45 litre delivery rate per lever stroke at approx. 20° C engine oil temperature.

Attach the arched discharge pipe.

There are two drum-threads at the lower end of the pump body (G2" and G1 ½"). Connect the pump firmly to the drum/container.

The hand-operated pump is now ready for use.

Operate the handle several times very quickly to allow the water column to build up.

For the first suction operation, a minimum filling level of 12-15 cm in the container is needed.

To prevent liquid from escaping, tighten the screw on the pump shaft (steel). The pump is suitable for oil, diesel, alcohol (max. 50% conc.), water petroleum etc.

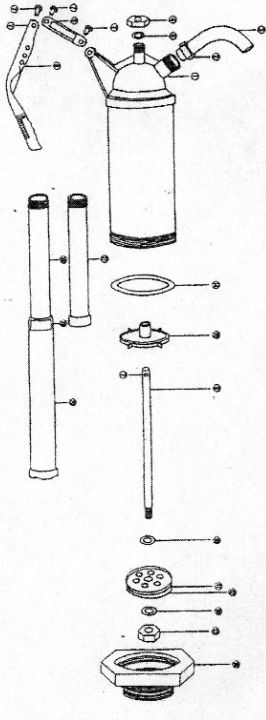
This pump is not suitable for acids or alkalis.

This hand-operated pump is not suitable for solvents or media of hazard classes A I and A II.

Please note the safety instructions and wear the necessary protective clothing (gloves, safety goggles etc.).

(FRE) Montage du tube d'aspiration télescopique

Vissez le tube d'aspiration télescopique dans l'ouverture prévue à cet effet à l'extrémité inférieure du corps de pompe et fixez également la partie médiane du tube d'aspiration télescopique. Tournez le tube dans un sens pour vérifier son bon maintien afin d'assurer un raccordement parfaitement étanche.



Mise en service de la pompe vide fût

Sortez le tube d'aspiration télescopique jusqu'à la hauteur d'aspiration de votre fût ou réservoir.

Fixez les deux vis livrées avec la pompe sur le levier de la pompe et au niveau de l'arbre d'aspiration, puis actionner le levier de la pompe pour le mettre dans la position requise.

Possibilités : à chaque actionnement du levier la pompe débite environ 0,3 / 0,37 ou 4,5 litres (huile moteur à 20°C).

Fixez le coude de décharge.

L'extrémité inférieure du corps de pompe est équipée de deux filets (G2 " et G1 1/2 ").

Branchez fermement la pompe sur le fût ou le réservoir.

La pompe est maintenant prête à être mise en service.

Actionnez la poignée plusieurs fois très énergiquement et très rapidement pour que la colonne d'eau à aspirer monte.

Pour le premier travail d'aspiration, il faut que le fût ou le réservoir soit rempli au minimum jusqu'à un niveau de 12 à 15 cm.

Si du liquide sort au niveau de l'arbre de pompe (acier), vous pouvez y remédier en resserrant la vis.

La pompe est particulièrement adaptée pour les huiles, les carburants diesel, l'alcool (concentration maxi. de l'ordre de 50%), l'eau, le pétrole, etc.

La pompe ne convient pas pour le pompage des acides et bases. Elle ne permet pas non plus le transfert de solvants et de fluides qui correspondent à la classe de danger A I, A II.

Respectez les consignes de sécurité en portant les vêtements de protection recommandés (gants, lunettes, etc.) !

HRV Montiranje teleskopske cijevi

Uvrnite teleskopsku cijev u za to predvideni otvor na donjoj strani tijela pumpe i ucvrstite takoder dodatno tijelo usisne teleskopske cijevi. Zakrenite tijelo pumpe u jednom smjeru da bi ili sigurni da je ucvrscena i da brtvi.

Upotreba

Izducite teleskopsku cijev onoliko van koliko vam je potrebno s obzirom na dubinu bacve. Ucvrstite oba dva isporucena vijka za rucicu pumpe i na usisnu osovinu i namjestite visinu rucice na zeljenu poziciju.

Mogucnosti: 0,3 / 0,37 ili 0,45 litara po jednom potezu pumpe kod temperature ulja od 20°C.

Ucvrstite izlaznu cijev.

Na donjoj strani tijela pumpe nalaze se dva prihvata sa navojima za bacve (G2" i G1 1/2").

Povezite pumpu sa bacvom cvrsto.

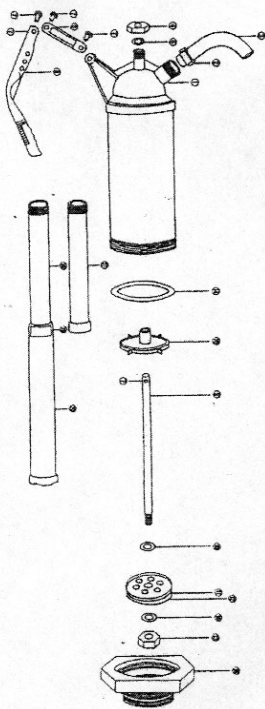
Na taj nacin je pumpa spremna za upotrebu.

Napumpajte rucicu nekoliko puta brzo i jako, zbog toga da se podigne razina tekucine.

Za ispravan pocetni rad je potrebno u bacvi imati visinu od 12 do 15 cm tekucine.

U slucaju da tekucina izlazi uz osovinu (metalnu) , potrebno je vijak jace stegnuti, da se sprijezi istjecanje.

Pumpa je predvidena za tekucine : ulje, diesel, alkohol do max 50 % jacinje, voda, petrolej, itd.



**Pumpa nije prdvidena za tekucine kao npr. kiseline i luzine.
takoder nije predvidena za tekucine iz
razreda opasnih tvari A I, A II .**

**Pri radu povedite racuna o sigurnosnim uvjetima
i nosite odgovarajucu sigurnosnu zastitu.
(rukavice, naocale, itd.)**

Teleszkópos szívócső szerelése

A teleszkópos szívócsövet a pumpatestbe kell csavarni, és rögzíteni.
A cső középső részét is rögzíteni kell.

Üzemeltetés

A teleszkópos szívócsövet a hordó folyadékszintjére kell beállítani és a csomagban lévő két csavarral rögzíteni kell a pumpakart.

Lehetőségek: 0,3 / 0,37 illetve 0,45 liter adagonként a pumpa teljesítménye (20°C-os motorolajnál)

A kifolyó csövet rögzíteni kell.

A pumpatest alján található két hordómenet (G2" és G1 1/2").

A pumpát rögzíteni kell a hordón / tartályon.

Ezzel a kézipumpa üzemkész.

A kézi kart többször kell gyorsan és erősen mozgatni.

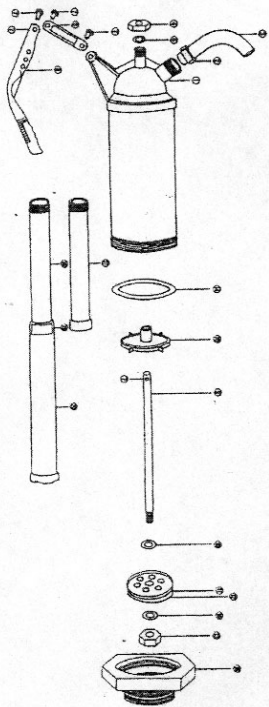
12-15 cm tartalom szükséges a hordóban ahhoz, hogy elinduljon a folyadék.

Ha a pumpa mellett folya a folyadék, akkor a csavart erősebben kell rögzíteni.

A pumpa alkalmas olaj, diesel, alkohol (max 50%), víz, petróleum stb. folyadékokhoz.

A pumpa nem alkalmazható savakra, lúgra, oldószerekre, illetve az A1 és AII tűzveszélyességi termék kategóriákra.

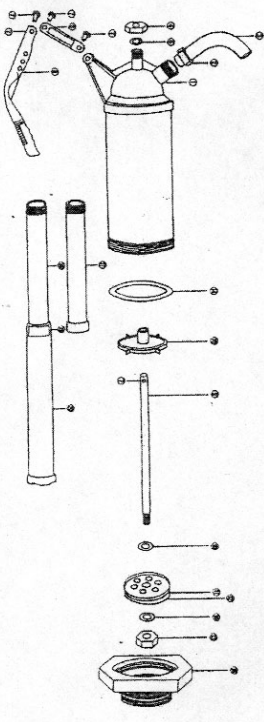
**Védőfelszerelés használata kötelező!
(kesztyű, védőszemüveg, stb.)**





Montaggio del tubo telescopico di aspirazione

Avvitare il tubo telescopico di aspirazione nella sua sede nella parte inferiore del corpo della pompa e montare allo stesso modo la parte centrale del tubo di aspirazione. Ruotare il tubo aspirazione in una direzione qualsiasi per accertarsi che fosse saldamente bloccato e quindi a tenuta.



Impiego

Allungare il tubo telescopico di aspirazione alla stessa lunghezza dell'altezza del contenitore al quale è destinato.

Fissare le due viti in dotazione sull'impugnatura e sul tubo di aspirazione e portare il manico nella posizione desiderata.

Possibilità: 0,3 - 0,37 o 0,45 litri di portata per pompata ca. per olio motore a 20°C.

Fissare il tubo di uscita ad arco.

Alla base del corpo della pompa si trovano 2 filettature (G2" e G1 1/2").

Fissare la pompa saldamente con il fusto / recipiente.

La pompa manuale adesso è pronta per l'impiego.

Azionare un paio di volte la pompa in modo energico e veloce per aspirare il liquido.

Per il primo impiego della pompa si necessita di un livello minimo nel fusto di 12-15 cm.

Nel caso di una fuoriuscita di liquido sull'albero della pompa (in acciaio), serrare di più la vite per eliminare il problema.

La pompa è indicata per olio, nafta, alcool (concentrazione max. 50 %), acqua, petrolio ecc.

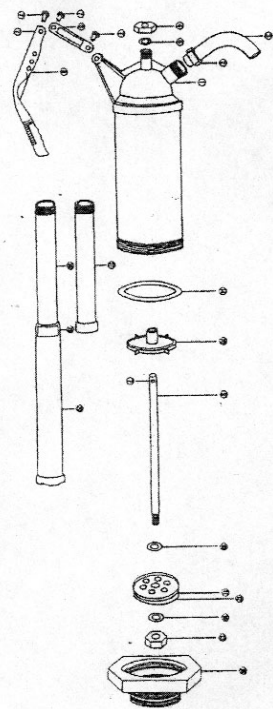
La pompa non è indicata per sostanze acide o alcaline.

Questa pompa manuale non è indicata per solventi e sostanze della classe di pericolo A I e A II (sostanze estremamente o facilmente infiammabili).

Osservare le disposizioni e normative di sicurezza e portare i dispositivi di protezione individuali necessari (guanti, occhiali ecc.).

POL Montaż teleskopowej rury ssącej

Przykręć teleskopową rurę ssącą do przewidzianego do tego celu otworu na dolnym końcu korpusu pompy i zamocuj także część środkową teleskopowej rury ssącej. Dokręć rurę pompy, aby się upewnić, czy jest prawidłowo i szczelnie osadzona.



Uruchomienie

Wyciągnij rurę teleskopową na wysokość zasysania twojego pojemnika.

Zamocuj obie dołączone śruby na dźwigni pompy i na wałku zasysającym i ustaw dźwignię pompy w żądanej pozycji.

Możliwości: Wydajność pompy 0,3/0,37 lub 0,45 l. w zależności od ruchu dźwigni przy oleju silnikowym ok. 20 °C Zamocuj kolanko wylotowe.

Na dolnym końcu korpusu pompy znajdują się 2 gwinty beczkowe (G2" i G1 1/2").

Połącz ściśle pompę z beczką/ pojemnikiem. Pompa ręczna jest w ten sposób gotowa do pracy.

Wielokrotnie naciśnij na uchwyt pompy bardzo mocno i bardzo szybko, aby utworzył się słup wody.

Do wykonania pierwszej operacji zasysania konieczny jest poziom cieczy 12-15 cm w zbiorniku.

Jeśli na wale pompy (stal) będzie występowała ciecz, należy docisnąć mocniej śrubę, aby uniknąć takiej sytuacji.

Pompa nadaje się do oleju, oleju napędowego, alkoholu (stężenie maks. 50%), wody, nafty, itp.

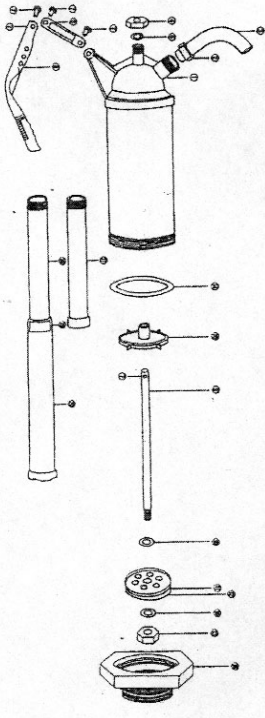
Pompa nie nadaje się do kwasów i ługów.

Ta pompa ręczna nie nadaje się do rozpuszczalników i mediów o klasie zagrożenia A I i AII.

Przestrzegaj zaleceń bezpieczeństwa i noś wymagane ubranie ochronne (rękawice ochronne, okulary ochronne itp.)

SPA Montaje del tubo de aspiración telescópico

Poner el tubo de aspiración telescópico en la apertura prevista, situada en el lado inferior de la bomba. También montar la parte intermedia del tubo de aspiración telescópico. Asegúrese de que el tubo esté bien montado.



Puesta en marcha

Extraer el tubo de aspiración telescópico hasta que tenga la longitud deseada.

Fijar los dos tornillos suministrados en la palanca de la bomba y en el tubo de aspiración. A continuación puede poner la palanca de la bomba en la posición deseada.

Posibilidades: Caudal de la bomba de 0,3 / 0,37 ó 0,45 litros por uso, en el caso de aceite para motores que tienen una temperatura de 20°C.

Montar el tubo de salida.

En el lado inferior de la bomba se encuentran dos roscas de barril (G2" y G1 1/2").

Conectar la bomba de forma firme con el barril / recipiente.

Ahora la bomba manual está lista para su uso.

Debe accionar la palanca de forma fuerte y rápida hasta que entre líquido en el tubo de aspiración.

Al inicio del bombeo se debe encontrar entre 12 ó 15 cm de líquido en el recipiente.

Si sale líquido por el eje de bomba (acero) apretar más el tornillo.

La bomba es apta para aceite, diesel, alcohol (concentración máx. de 50%)

agua, petróleo, etc.

La bomba no es apta para ácidos y lejías.

La bomba manual no es apta para disolventes y medios de la clase de peligrosidad A1 y AII.

Por favor, fíjese en las instrucciones de seguridad y lleve ropa protectora (guantes, gafas protectoras, etc.).